

regeling voor accijnsprodukten, het voorhanden hebben en het verkeer daarvan en de controles daarop (92/12/EEG; Pb EG L 76) en met de ontwikkelingen m.b.t. de EG-harmonisatie van de structuren en de tarieven van de accijns op alcohol en alcoholhoudende dranken,

Gezien het door de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad op 27 november 1992 uitgebracht advies,

Zijn het volgende overeengekomen :

Artikel 1. De artikelen 9, *9bis* en 10 van het Verdrag tot unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht, ondertekend te 's Gravenhage op 18 februari 1950, vervallen.

Art. 2. 1. Dit Protocol zal worden geacht wezenlijk deel uit te maken van het Verdrag tot unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht.

2. Dit Protocol dient te worden bekrachtigd. De akten van bekrachtiging zullen worden neergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Benelux Economische Unie, die de Hoge Verdragsluitende Partijen kennis geeft van de nederlegging van die akten.

3. Dit Protocol treedt in werking met ingang van de eerste dag van de maand na die waarin de datum van nederlegging van de derde akte van bekrachtiging valt. Indien dit tijdstip valt na 1 januari 1993 werkt het terug tot en met 1 januari 1993.

Ten blijke waarvan ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd, dit Protocol hebben ondertekend.

Gedaan te Brussel op 2 december 1992, in drie exemplaren, in de Nederlandse en de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

Voor de Regering van het Koninkrijk België,
W. CLAES

Voor de Regering van het Groothertogdom Luxemburg,
J.F. POOS

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden,
H. van den BROEK

Aanzien dit protocol op 22 oktober 1993 door het Koninkrijk Nederland, op 6 september 1997 door het Groothertogdom Luxemburg en op 5 februari 1998 door het Koninkrijk België werd goedgekeurd, treedt het overeenkomstig zijn artikel 2, § 3, met terugwerkende kracht in werking op 1 januari 1993.

relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise (92/12/-CEE; JO L 76) et des développements en matière d'harmonisation communautaire des structures et des taux de l'accise grevant l'alcool et les boissons alcooliques.

Vu l'avis émis par le Conseil interparlementaire consultatif de Benelux le 27 novembre 1992,

Sont convenus de ce qui suit :

Article 1^{er}. Les articles 9, *9bis* et 10 de la Convention portant unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux, signée à La Haye le 18 février 1950, sont abrogés.

Art. 2. 1. Le présent Protocole sera considéré comme partie intégrante de la Convention portant unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux.

2. Le présent Protocole sera ratifié. Les instruments de ratification seront déposés auprès du Secrétaire général de l'Union économique Benelux qui informera les Parties contractantes du dépôt de ces instruments.

3. Le présent Protocole entrera en vigueur le premier jour du mois qui suit la date du dépôt du troisième instrument de ratification. Si cette date est postérieure au 1^{er} janvier 1993, le présent protocole entrera en vigueur avec effet au 1^{er} janvier 1993.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Protocole.

Fait à Bruxelles, le 2 décembre 1992, en trois exemplaires, en langues française et néerlandaise, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique,
W. CLAES

Pour le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg,
J.F. POOS

Pour le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas,
H. van den BROEK

Le Royaume des Pays-Bas ayant approuvé ce Protocole le 22 octobre 1993, le Grand-Duché de Luxembourg le 6 septembre 1997 et le Royaume de Belgique le 5 février 1998, en vertu de son article 2, § 3, le Protocole entre en vigueur avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 1993.

N. 98 — 3385

[98/15174]

23 APRIL 1998. — Wet houdende instemming met het Tweede Protocol bij de Algemene Overeenkomst inzake de handel in diensten, gedaan te Genève op 6 oktober 1995 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

F. 98 — 3386

[98/15174]

23 AVRIL 1998. — Loi portant assentiment au Deuxième Protocole annexé à l'Accord général sur le commerce des services, fait à Genève le 6 octobre 1995 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. Het Tweede Protocol bij de Algemene Overeenkomst inzake de handel in diensten, gedaan te Genève op 6 oktober 1995, zal volkomen gevolgd hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 23 april 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
E. DERYCKE

De Minister van Buitenlandse Handel,
Ph. MAYSTADT

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
T. VAN PARYS

Nota

(1) *Zitting 1997-1998 :*

Senaat :

Documenten. — Ontwerp van wet ingediend op 23 december 1997, nr. 1-833/1. — Verslag, nr. 1-833/2. — Tekst aangenomen in Commissie, nr. 1-833/3.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking, vergadering van 19 februari 1998. — Stemming, vergadering van 19 februari 1998.

Kamer van volksvertegenwoordigers :

Documenten. — Tekst overgezonden door de Senaat, nr. 1443/1. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, nr. 1443/2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking, vergadering van 18 maart 1998. — Stemming, vergadering van 19 maart 1998.

VERTALING

TWEDE PROTOCOL BIJ DE ALGEMENE OVEREENKOMST INZAKE DE HANDEL IN DIENSTEN

De Leden van de Wereldhandelsorganisatie (hierna « WTO » genoemd) waarvan de Lijsten van specifieke verbintenissen en de Lijsten van vrijstellingen van de toepassing van artikel II van de Algemene Overeenkomst inzake de handel in diensten die betrekking hebben op financiële diensten aan dit Protocol zijn gehecht (hierna « betrokken Leden » genoemd),

Na onderhandelingen te hebben gevoerd conform het Ministerieel Besluit betreffende financiële diensten dat op 15 april 1994 in Marrakesh is aangenomen,

Gezien de Tweede Bijlage betreffende financiële diensten en het Besluit betreffende de toepassing van die bijlage dat door de Raad voor de handel in diensten op 30 juni 1995 is aangenomen,

Zijn het volgende overeengekomen :

1. Een Lijst van specifieke verbintenissen en een Lijst van de vrijstellingen van de toepassing van artikel II betreffende financiële diensten gehecht aan dit Protocol die betrekking hebben op een Lid komen bij de inwerkingtreding van dit Protocol voor dat Lid in de plaats van de op financiële diensten betrekking hebbende gedeelten van de Lijst van Specifieke verbintenissen en de Lijst van de vrijstellingen van de toepassing van artikel II van dat Lid.

2. dit Protocol staat tot 30 juni 1996 open voor aanvaarding, door ondertekening of op andere wijze, door de betrokken Leden.

Art. 2. Le Deuxième Protocole annexé à l'Accord général sur le commerce des services, fait à Genève le 6 octobre 1995, sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 23 avril 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
E. DERYCKE

Le Ministre du Commerce extérieur,
Ph. MAYSTADT

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
T. VAN PARYS

Note

(1) *Session 1997-1998.*

Sénat :

Documents. — Projet de loi déposé le 23 décembre 1997, n° 1-833/1. — Rapport, n° 1-833/2. — Texte adopté en Commission, n° 1-833/3.

Annales parlementaires. — Discussion, séance du 19 février 1998. — Vote, séance du 19 février 1998.

Chambre des représentants :

Documents. — Projet transmis par le Sénat, n° 1443/1. — Texte adopté en séance plénière et soumise à la sanction royale, n° 1443/2.

Annales parlementaires. — Discussion, séance du 18 mars 1998. — Vote, séance du 19 mars 1998.

DEUXIEME PROTOCOLE ANNEXE A L'ACCORD GENERAL SUR LE COMMERCE DES SERVICES

Les Membres de l'Organisation mondiale du commerce (ci-après dénommée l'« OMC ») dont les Listes d'engagements spécifiques et les Listes d'exemptions des obligations énoncées à l'article II de l'Accord général sur le commerce des services concernant les services financiers sont annexées au présent protocole (ci-après dénommés les « Membres concernés »),

Ayant procédé à des négociations conformément aux dispositions de la Décision ministérielle sur les services financiers adoptée à Marrakech le 15 avril 1994,

Eu égard à la Seconde annexe sur les services financiers, et à la Décision sur l'application de cette annexe adoptée par le conseil du commerce des services le 30 juin 1995,

Convient des dispositions suivantes :

1. Une Liste d'engagements spécifiques et une Liste d'exemptions des obligations énoncées à l'article II, concernant les services financiers, annexées au présent protocole pour un Membre, remplaceront, à l'entrée en vigueur du présent protocole pour ce Membre, les sections relatives aux services financiers de la Liste d'engagements spécifiques et de la Liste d'exemptions des obligations énoncées à l'article II de ce membre.

2. Le présent protocole sera ouvert à l'acceptation, par voie de signature ou autrement, des Membres concernés jusqu'au 30 juin 1996.

3. Dit Protocol treedt in werking op de dertigste dag na de datum van aanvaarding door alle betrokken Leden. Indien het tegen 1 juli 1996 niet door alle betrokken Leden is aanvaard, kunnen de Leden die het voor die datum hebben aanvaard binnen het daaropvolgend tijdvak van 30 dagen tot de inwerkingtreding daarvan besluiten.

4. Dit Protocol moet worden nedergelegd bij de directeur-generaal van de WTO. De Directeur-generaal van de WTO verstrekt onverwijld een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift van dit Protocol en de kennisgevingen van aanvaarding krachtens lid 3 aan elk Lid van de WTO.

5. Dit Protocol wordt geregistreerd overeenkomstig de bepalingen van artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties.

Gedaan te Genève, op zes oktober negentienhonderd vijftiennegentig, in één exemplaar in de Engelse, de Franse en de Spaanse taal, zijnde elke tekst authentiek, tenzij met betrekking tot de hieraan gehechte lijsten anders is bepaald.

3. Le présent protocole entrera en vigueur le trentième jour qui suivra la date de son acceptation par tous les Membres concernés. S'il n'a pas été accepté par tous les Membres concernés d'ici au 1er juillet 1996, les Membres qui l'auront accepté avant cette date pourront, dans les 30 jours qui suivront, prendre une décision concernant son entrée en vigueur.

4. Le présent protocole sera déposé auprès du Directeur général de l'OMC. Le Directeur général de l'OMC remettra dans les moindres délais à chaque Membre de l'OMC une copie certifiée conforme du présent protocole et des notifications des acceptations dudit protocole conformément au paragraphe 3.

5. Le présent protocole sera enregistré conformément aux dispositions de l'article 102 de la Charte des Nations Unies.

Fait à Genève, le six octobre mil neuf cent quatre-vingt-quinze, en un seul exemplaire, en langues française, anglaise et espagnole, les trois textes faisant également foi, sauf dispositions contraires concernant les Listes annexées au présent protocole.

TWEEDE PROTOCOL BIJ DE ALGEMENE OVEREENKOMST INZAKE DE HANDEL IN DIENSTEN
GEDAAN TE GENEVE OP 6 OKTOBER 1995

STATEN	AANVAARDING BEKRACHTIGING (B)	VOORBEHOUD (VOORB.) VERKLARING (VERKL.)	DATUM VAN INWERKINGTREDING
AUSTRALIE	27 juni 1996		1 september 1996
BELGIE	1 september 1998 (B)	«krachtens het op 23 juli 1998 aangenomen besluit S/L/59 van de Raad voor de handel in diensten van de WTO, inzake het opnieuw openstellen voor aanvaarding door het Koninkrijk België van het tweede en derde protocol bij de GATS.»	1 september 1998
CANADA	27 juni 1996		1 september 1996
CHILI	13 november 1995		1 september 1996
DENEMARKEN	28 juni 1996		1 september 1996
DOMINICA	5 augustus 1996	«krachtens het op 30 juli 1996 aangenomen besluit S/L/28 van de Raad voor de handel in diensten van de WTO, inzake het opnieuw openstellen voor aanvaarding door het Koninkrijk België van het tweede en derde protocol bij de GATS.»	4 september 1996
DUITSLAND	27 juni 1996		1 september 1996
EGYPTE	29 november 1996	«krachtens het op 30 juli 1996 aangenomen besluit S/L/28 van de Raad voor de handel in diensten van de WTO, inzake het opnieuw openstellen voor aanvaarding door het Koninkrijk België van het tweede en derde protocol bij de GATS.»	29 december 1996
EUROPESE GEMEENSCHAP	26 juni 1996		1 september 1996
FILIPIJNEN	26 augustus 1996	«krachtens het op 30 juli 1996 aangenomen besluit S/L/28 van de Raad voor de handel in diensten van de WTO, inzake het opnieuw openstellen voor aanvaarding door het Koninkrijk België van het tweede en derde protocol bij de GATS.»	25 september 1996
FINLAND	26 juni 1996		1 september 1996
FRANKRIJK	28 juni 1996		1 september 1996
GRIEKENLAND	28 november 1996	«krachtens het op 30 juli 1996 aangenomen besluit S/L/28 van de Raad voor de handel in diensten van de WTO, inzake het opnieuw openstellen voor aanvaarding door het Koninkrijk België van het tweede en derde protocol bij de GATS.»	28 december 1996

STATEN	AANVAARDING BEKRACHTIGING (B)	VOORBEHOUD (VOORB.) VERKLARING (VERKL.)	DATUM VAN INWERKINGTREDING
HONG KONG	26 april 1996		1 september 1996
HONGARIJE	25 juni 1996		1 september 1996
IERLAND	27 juni 1996		1 september 1996
INDIA	27 juni 1996		1 september 1996
INDONESIE	27 juni 1996		1 september 1996
ITALIE	28 juni 1996 (B)		1 september 1996
JAPAN	8 december 1995		1 september 1996
KOEWEIT	17 juni 1996		1 september 1996
KOREA (Rep)	27 juni 1996		1 september 1996
LUXEMBURG	29 juni 1996		1 september 1996
MALEISIE	29 juni 1996		1 september 1996
MAROKKO	6 maart 1996		1 september 1996
MEXICO	27 juni 1996		1 september 1996
NEDERLAND	28 juni 1996		1 september 1996
OOSTENRIJK	27 juni 1996		1 september 1996
PAKISTAN	30 juni 1996		1 september 1996
POLEN	29 juni 1996		1 september 1996
PORTUGAL	29 november	«krachtens het op 30 juli 1996 aangenomen besluit S/L/28 van de Raad voor de handel in diensten van de WTO, inzake het opnieuw openstellen voor aanvaarding door het Koninkrijk België van het tweede en derde protocol bij de GATS.»	29 december 1996
SINGAPORE	25 juni 1996		1 september 1996
SLOVAKIJE	12 augustus 1996	«krachtens het op 30 juli 1996 aangenomen besluit S/L/28 van de Raad voor de handel in diensten van de WTO, inzake het opnieuw openstellen voor aanvaarding door het Koninkrijk België van het tweede en derde protocol bij de GATS.»	11 september 1996
SPANJE	25 november 1996	«krachtens het op 30 juli 1996 aangenomen besluit S/L/28 van de Raad voor de handel in diensten van de WTO, inzake het opnieuw openstellen voor aanvaarding door het Koninkrijk België van het tweede en derde protocol bij de GATS.»	25 december 1996
SWEDEN	30 juni 1996		1 september 1996
SWITZERLAND	20 mei 1996		1 september 1996
THAILAND	28 juni 1996		1 september 1996
TSJECHIE	28 augustus 1996	«krachtens het op 30 juli 1996 aangenomen besluit S/L/28 van de Raad voor de handel in diensten van de WTO, inzake het opnieuw openstellen voor aanvaarding door het Koninkrijk België van het tweede en derde protocol bij de GATS.»	27 september 1996

STATEN	AANVAARDING BEKRACHTIGING (B)	VOORBEHOUD (VOORB.) VERKLARING (VERKL.)	DATUM VAN INWERKINGTREDING
TURKIJE	23 mei 1996		1 september 1996
VENEZUELA	28 juni 1996		1 september 1996
VERENIGD KONINKRIJK	27 juni 1996		1 september 1996
ZUID-AFRIKA	28 juni 1996		1 september 1996

DEUXIEME PROTOCOLE ANNEXE A L'ACCORD GENERAL SUR LE COMMERCE DES SERVICES, FAIT A GENEVE LE 6 OCTOBRE 1995

PAYS	ACCEPTATION RATIFICATION (R)	RESERVE (R) DECLARATION (D)	DATE D'ENTREE EN VIGUEUR
AFRIQUE DU SUD	28 juin 1996		1 septembre 1996
ALLEMAGNE	27 juin 1996		1 septembre 1996
AUSTRALIE	27 juin 1996		1 septembre 1996
AUTRICHE	27 juin 1996		1 septembre 1996
BELGIQUE	1 septembre 1998 (R)	«en vertu de la décision S/L/59 du Conseil du Commerce des Services de l'OMC adoptée le 23 juillet 1998 relative à la réouverture à l'acceptation par le Royaume de Belgique des 2ème et 3ème protocoles à l'AGCS».	1 septembre 1998
CANADA	27 juin 1996		1 septembre 1996
CHILI	13 novembre 1995		1 septembre 1996
COREE (Rép. de)	27 juin 1996		1 septembre 1996
DANEMARK	28 juin 1996		1 septembre 1996
DOMINICAINE Rép.	5 août 1996	«en vertu de la décision S/L/28 du Conseil du Commerce des Services de l'OMC adoptée le 30 juillet 1996 relative à la réouverture à l'acceptation des 2ème et 3ème protocoles à l'AGCS».	4 septembre 1996
EGYPTE	29 novembre 1996	«en vertu de la décision S/L/28 du Conseil du Commerce des Services de l'OMC adoptée le 30 juillet 1996 relative à la réouverture à l'acceptation des 2ème et 3ème protocoles à l'AGCS».	29 décembre 1996
ESPAGNE	25 novembre 1996	«en vertu de la décision S/L/28 du Conseil du Commerce des Services de l'OMC adoptée le 30 juillet 1996 relative à la réouverture à l'acceptation des 2ème et 3ème protocoles à l'AGCS».	25 décembre 1996
FINLANDE	26 juin 1996		1 septembre 1996
FRANCE	28 juin 1996		1 septembre 1996
GRECE	28 novembre 1996	«en vertu de la décision S/L/28 du Conseil du Commerce des Services de l'OMC adoptée le 30 juillet 1996 relative à la réouverture à l'acceptation des 2ème et 3ème protocoles à l'AGCS».	28 décembre 1996
HONG KONG	26 avril 1996		1 septembre 1996
HONGRIE	25 juin 1996		1 septembre 1996
INDE	27 juin 1996		1 septembre 1996

PAYS	ACCEPTATION RATIFICATION (R)	RESERVE (R) DECLARATION (D)	DATE D'ENTREE EN VIGUEUR
INDONESIE	27 juin 1996		1 septembre 1996
IRLANDE	27 juin 1996		1 septembre 1996
ITALIE	28 juin 1996 (R)		1 septembre 1996
JAPON	8 décembre 1996		1 septembre 1996
KOWEIT	17 juin 1996		1 septembre 1996
LUXEMBOURG	29 juin 1996		1 septembre 1996
MALAISIE	29 juin 1996		1 septembre 1996
MAROC	6 mars 1996		1 septembre 1996
MEXIQUE	27 juin 1996		1 septembre 1996
NORVEGE	28 juin 1996		1 septembre 1996
PAKISTAN	30 juin 1996		1 septembre 1996
PAYS-BAS	28 juin 1996		1 septembre 1996
PHILIPPINES	26 août 1996	«en vertu de la décision S/L/28 du Conseil du Commerce des Services de l'OMC adoptée le 30 juillet 1996 relative à la réouverture à l'acceptation des 2ème et 3ème protocoles à l'AGCS».	25 septembre 1996
POLOGNE	29 juin 1996		1 septembre 1996
PORTUGAL	29 novembre 1996	«en vertu de la décision S/L/28 du Conseil du Commerce des Services de l'OMC adoptée le 30 juillet 1996 relative à la réouverture à l'acceptation des 2ème et 3ème protocoles à l'AGCS».	29 décembre 1996
ROYAUME-UNI	27 juin 1996		1 septembre 1996
SINGAPOUR	25 juin 1996		1 septembre 1996
SLOVAQUE (Rép)	12 août 1996	«en vertu de la décision S/L/28 du Conseil du Commerce des Services de l'OMC adoptée le 30 juillet 1996 relative à la réouverture à l'acceptation des 2ème et 3ème protocoles à l'AGCS».	11 septembre 1996
SUEDE	30 juin 1996		1 septembre 1996
SUISSE	20 mai 1996		1 septembre 1996
TCHEQUE (Rép)	28 août 1996	«en vertu de la décision S/L/28 du Conseil du Commerce des Services de l'OMC adoptée le 30 juillet 1996 relative à la réouverture à l'acceptation des 2ème et 3ème protocoles à l'AGCS».	27 septembre 1996
THAÏLANDE	28 juin 1996		1 septembre 1996
TURQUIE	23 mai 1996		1 septembre 1996
UNION EUROPEENNE	26 juin 1996		1 septembre 1996
VENEZUELA	28 juin 1996		1 septembre 1996

—
Dit protocol is op 1 september 1998 voor België in werking getreden.

—
De bijlagen bij dit protocol zullen in een later bericht gepubliceerd worden.

—
Ce protocole est entré en vigueur pour la Belgique, le 1er septembre 1998.

—
La publication des annexes se fera ultérieurement.